



Oslo kommune
Utdanningsetaten

Oslo voksenopplæring Helsfyr

OSLO VOKSENOPLÆRING HELSFYR 10 ÅR

2005 - 2015



OSLO VOKSENOPPLÆRING HELSEFYR



2005 - 2015

PROFESJONELL, ENGASJERENDE, INKLUDERENDE

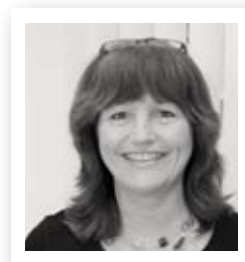
Oslo VO Helsefyr ble opprettet på Smedstua høsten 2005 under navnet Oslo VO Smedstua. Ved flytting til Helsefyr i 2013 ble også navnet endret.

Skolen ble etablert for å dekke et økt behov for norskopplæring. Else Birgitte Roscher-Nielsen var skolens første rektor. Profesjonell, engasjerende og inkluderende var verdier skolens ansatte samlet seg rundt: Skolen skal utgjøre en forskjell for hver elev især og gi elevene språknøkkelen til det norske samfunnet, til arbeid eller videre utdanning. Profesjonelle, engasjerte og inkluderende ansatte skal engasjere og inkludere elever og samarbeidspartnere i språk- og faglæringsprosesser. Elevene skal kunne være profesjonelle i sin egen læringsprosess og oppleve mestring. De skal kunne lykkes i sine liv i det norske samfunnet. Norsk er nøkkelen.

I løpet av skolens 10 første år har rundt regnet 17 000 voksne vært elever på skolen. De har hatt svært ulik bakgrunn: 214 ulike morsmål og 179 ulike statsborgerskap.

I dag er skolen vår 10 år. Det skolen er i dag er et resultat av tett samarbeid mellom alle yrkesgrupper som jobber her. Vi er stolte når vi ser tilbake på arbeidet vi har gjort. Vi gleder oss over fellesskapet med elevene i læringsarbeidet. Læringshistoriene er mange. Det er med ydmykhet vi presenterer dem.

Torunn Thomassen
rektor



Carmens historie

Vi starter jubileumsskrivet vårt med Carmens historie. Dette er en historie mange av våre elever vil kjenne seg igjen i. Samtidig beskriver den hvordan vi på Oslo VO Helsefyr ønsker å bygge et helhetlig tilbud til elevene våre med læring på mange arenaer.

Nytt land, nye muligheter

Mitt navn er Carmen.

Jeg er 35 år gammel, gift og har fire barn.

Jeg kommer fra Guatemala.



Jeg kom til Norge sammen med barna mine sommeren 2008.

Mitt første møte med det norske landskapet var gjennom bilvinduet. Mannen min tok oss på bilferie langs sørlandskysten. Det var flott natur. Da oppdaget jeg at Norge var et lite flerkulturelt land.

Da ferien tok slutt var jeg spent på hvordan min nye hverdag skulle bli. Langt fra hjemlandet og familien min skulle jeg prøve å finne meg en plass i et nytt samfunn.

I august fikk jeg et brev der det sto navnet mitt. Jeg kunne ikke lese det. Jeg måtte vente på at mannen min kom fra jobben for å få greie på det som stod i brevet. "Du har fått plass på skole, for å lære deg norsk," sa han. Barna hadde allerede fått plass i mottaksklasse. Jeg gledet meg til første skoledag. Skolen het Oslo voksenopplæring Smedstua.

Det tok meg noen dager for å lære meg navnet på skolen. Skolen var helt annerledes enn det jeg var vant til. Der traff jeg folk fra alle verdensdeler. Uansett farge, kjønn eller tro, ble alle sammen behandlet med respekt.

Jeg er en utadvendt dame som liker å ha venner og ha hyggelige samtaler. Derfor trodde jeg at det ikke var vanskelig å finne seg venner i et nytt land. Jeg tok feil!

Jeg kunne ikke kommunisere med mine medelever, på grunn av at det ikke var så mange som kunne morsmål mitt, men jeg ble motivert til å lære meg norsk. Jeg trengte å lære norsk for å skaffe meg venner og til å handle. Jeg trengte norsk over alt.

Det norske språket er ikke lett, særlig den norske grammatikken og uttalen er spesielt vanskelig for meg. Min lærer sa til meg ofte: «Du må finne melodien i språket.» Mange ganger avsluttet jeg skoledagen med å ha vondt i hodet, fordi jeg ikke klarte å forstå det som foregikk i undervisningen. Dag etter dag så jeg stolt, men samtidig frustrert, hvordan barna mine lærte seg norsk så fort og så lett. Mens jeg tok små babyskritt. De hjalp meg, de var snille, men likevel følte det ikke riktig at de leste brevene mine eller svarte på telefonen for meg.

Noen ganger tenkte jeg å slutte på skolen. Det var jo steder man kunne jobbe uten å bruke norsk som språk. Takket være min lærer som så problemet mitt og motiverte meg til å fortsette med norskopplæringen, valgte jeg å fullføre norskkurset.

Jeg kan ikke beskrive min tilfredshet og hvor stolt jeg følte meg da jeg første gang leste et brev på norsk helt for meg selv. Jeg kunne ha min første foreldresamtale uavhengig av mannen min. Endelig kunne jeg snakke med andre foreldre på skolen. Jeg var blitt selvstendig. Jeg kunne dra til byen for å kjøpe meg en kopp kaffe. Jeg kunne finne meg selv på kartet og dermed fortelle andre hvor jeg var. Jeg følte meg virkelig voksen i et land jeg begynte å bli glad i.

Min lærer var en slags god fe. Hun visste hvor mye jeg strevde og passet på at jeg lærte meg det som var nødvendig.

Jeg takket ja til alle tilbud som fantes på skolen.

Leksehjelp er jeg spesielt takknemlig for. Der kunne man få hjelp av erfarne pedagoger som var både dyktige og tålmodige.

Samtidig deltok jeg aktivt på frivillige aktiviteter som deltakerfadder og elevrådsrepresentant. På den måten kunne jeg bidra til å hjelpe andre, samtidig som jeg viste lærerne mine takknemlighet for at de brukte tid på meg. Jeg vil benytte anledningen til å takke den trofaste læreren min som var der fra første til siste dag på skolen. Mange andre i mellom også. Jeg er helt overbevist om at kontinuitet og god kommunikasjon mellom lærer og elev, er nøkkelen til å lykkes med det norske språket. Takk til sidelærerne og leksehjelperne som brukte mye av sin fritid på meg. Takk alle sammen som hjalp meg til å nå mitt første mål "Norskprøve 3".

Med kunnskap i norsk og på bakgrunn av utdannelsen min, søkte jeg plass for å ta kontorlag. Det var flere deltaker som søkte samtidig med meg. Heldigvis fikk jeg plass på Campus Christiania gjennom NAV. Nye muligheter og nye utfordringer møtte meg. Nå gjaldt ikke bare norsk. Nå var det full undervisning, med arkivering, regnskap, IKT, Coaching osv. Mine nye medelever var i flertall etniske nordmenn fra forskjellige områder. I begynnelsen var det en stor utfordring å følge med i deres tempo. Jeg måtte konsentrere meg 100% for å ikke gå glipp av noe viktig. Ofte lånte jeg notater for å sammenligne dem med mine. Denne perioden var veldig intens, men jeg likte den. Som ved de fleste kurs og utdannelser, er det elevene som må skaffe seg praksisplass.

Jeg søkte praksisplass på flere steder, inkludert voksenopplæringen på Smedstua, avdeling biblioteket. Jeg søkte praksisplass på Smedstua, fordi jeg savnet skolen og personalet, både pedagogene og de i administrasjonen. Rett og slett fordi jeg følte meg både trygg og glad på Smedstua. Jeg sendte CV-en og søknaden min via e-post til bibliotekaren. Noen dager etter ringte jeg for å høre svaret. Hjertet mitt banket så fort mens jeg holdt mobilen mot øret mitt og stoppet helt da jeg hørte: «Velkommen til oss.»

Jeg hadde skaffet meg praksisplass for tre måneder.

Jobben på biblioteket var spennende. Det var forskjellige oppgaver i løpet av dagen. Plassering av bøker i riktig hylle, hjelpe elever å finne bøker de lette etter. Jeg ble kjent med bibliotekets registrerings program Mikromarc. Dermed kunne jeg jobbe med registrering av nye elever og lage lånekort til dem.

Pedagogen som jobber på biblioteket har en spesiell evne til å introdusere elever til lesing. Jeg ble kjent med mange bøker både fag -og skjønnlitterære bøker. Litt etter litt begynte jeg å bli glad i å lese.

Praksistid sammen med to dyktige og kunnskapsrike damer har vært lærerikt. Tiden går fort når man har det bra. Den siste praksisdagen var kommet. Det var tungt å stå opp når det plutselig ikke var noe å glede seg til lenger. Jeg gruet meg. Eventyret skulle ta slutt. Etter lunsjen kom bibliotekaren bort til meg og ga meg to bøker, «Yrke: Skoleassistent» og «Lydinnlæring for voksne innvandrere». «Du vil trenge dem,» sa hun. Noen timer etter forstod jeg hvorfor. Assisterende rektor kom til biblioteket og tilbød meg jobb som assistent i et piloteringsprosjekt.

Seks måneder ble til et år og så videre. Jeg fikk være med i flytteprosessen. To skoler skulle slå seg sammen og heter nå Oslo Voksenopplæring Helsfyr. Etter en hektisk jobbperiode, sto vi sammen i et nytt og moderne bibliotek som nye og gamle elever skulle få mye glede av.

Etter tre års eventyr i voksenopplæringen, avsluttet jeg enda et kapittel av boka, for å begynne på et nytt: Videre i arbeidslivet og videre med utdannelse. Til dere som leser historien min vil jeg si: «Stå på!» og husk at hardt arbeid vil bli belønnet.

Husk at kunnskap er en skatt ingen kan stjele fra deg.
Takk for meg.

CARMEN



INTRODUKSJONSLOVEN

§ 1. LOVENS FORMÅL

Formålet med denne loven er å styrke nyankomne innvandreres mulighet for deltakelse i yrkes- og samfunnslivet, og deres økonomiske selvstendighet.

NORSKOPPLÆRING

Introduksjonsloven sikrer våre elever et godt opplæringstilbud i norsk språk og samfunnsfag. Noen elever har rett til å få gratis opplæring og plikt til å ta minst 600 timer. Andre har bare plikt til å ta opplæring, men må betale for den selv. Lovens hensikt er raskest mulig integrering. Norskopplæringen skal avsluttes med en norskrøve.

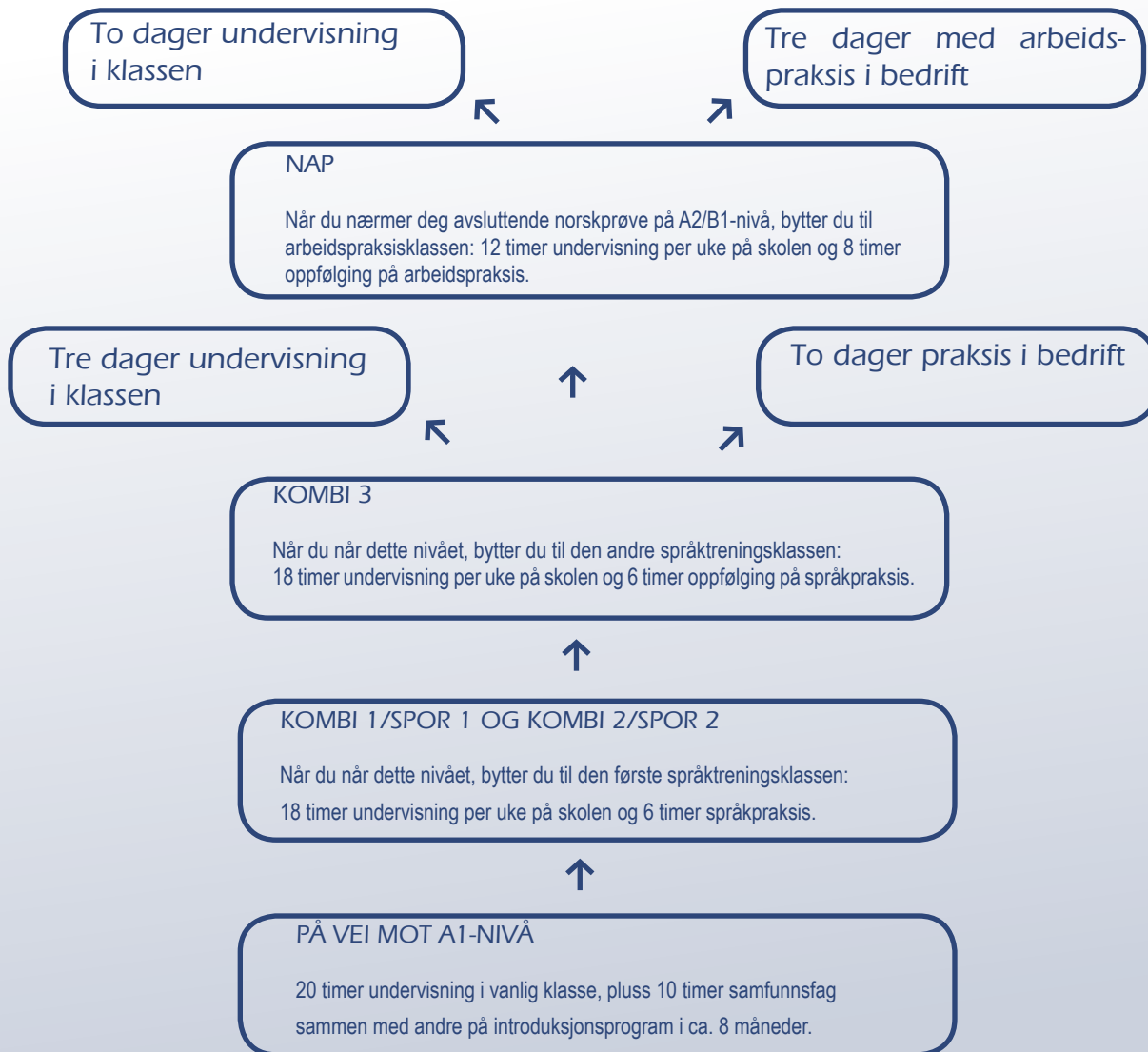
For å måle språkkompetanse brukes en europeisk skala: A1 og A2: basisbruker, B1 og B2: selvstendig bruker og C1 og C2: full språklig mestring.

Oslo kommune har som mål at flest mulig oppnår et B1-nivå. Det betyr enkelt fortalt at du forstår og kan gjøre deg forstått på norsk med den samme grunnleggende kompetansen som en norsk elev som akkurat har gått ut av en tiårig grunnskole. Uten vesentlig grunnskoleopplæring fra hjemlandet, sier det seg selv at veien fram kan være lang!

Oslo VO Helsfyr ønsker å bidra til økt samhandling med NAV og bydeler for å sikre at flest mulig av våre elever kan oppnå en reell språklig og grunnleggende kompetanse raskest mulig.

Introduksjonsloven gir også rettigheter til et introduksprogram. Vi samarbeider med bydelene. Elevene i introduksjonsprogrammet følger et trinnvist løp i takt med utviklingen av språklige ferdigheter.

“KOMBIØP” - FOR ELEVER I INTROPROGRAM



SPOR 1

Språk og språklæring speiler egen erfarings- og utdanningsbakgrunn. 2327 av våre 17000 elever i våre 10 første år har hatt liten eller ingen skolegang fra hjemlandet sitt. De har ikke hatt det privilegiet vi i Norge tar som en selvfølge: rett til 13 års skolegang; omfattende opplæring i grunnleggende ferdigheter: lese, skrive, regne, muntlig og digital kompetanse.

Grunnleggende ferdigheter er en forutsetning for å tilegne seg ny kunnskap gjennom hele livet - også for å lære språk i voksen alder. Elever med liten eller ingen skolegang fra hjemlandet starter sin opplæring på spor 1. De får et solid fundament av grunnleggende språklige ferdigheter for å kunne starte en læringsreise.

Grunnleggende ferdigheter er også basis og døråpner for kritisk tenkning. Vi lærer å stille nødvendige spørsmål for å kontrollere hva vi kan og hva vi skal lære. Vi lærer å uttrykke oss muntlig og skriftlig. Vi lærer å lære og vi lærer språket for å uttrykke kunnskapen vi har tilegnet oss.



Undervisningstilbud - spor 1

- 20 timer per uke, mandag til fredag.

Jeg blir så glad når jeg kan gjøre ting selv!

Denne unge kvinnen kom til Norge i 2012, 28 år gammel.

Hun startet først i en spor 1- klasse på Lakkegata skole og var der i noen måneder før hun gikk ut i svangerskapspermisjon.

Etter å ha vært hjemme i ca. ett år begynte hun på Helfyr voksenopplæring i en ny spor 1-klasse. Hun hadde kun to års skolegang fra hjemlandet, og kunne bare skrive noen få ord på sitt eget morsmål.

I løpet av denne tiden på skolen har hun utviklet sine lese-og skriveferdigheter slik at hun kan bruke skriftspråket som redskap for læring. Hun går nå i en spor 2 klasse der de jobber mot B1-nivå.

Denne eleven har tatt et langt steg og nådd et ferdighetsnivå i norsk som gir henne mulighet til å delta i yrkes-og samfunnsniv.

Eleven forteller:

"Jeg føler meg sterk! Nå kan jeg gjøre ting selv. Jeg trenger ikke vente på andre.

Før måtte jeg hele tiden be om hjelp fra mannen min. Det ble jo slitsom for ham også.

Nå kan jeg bestille time hos legen for meg og barnet mitt, jeg kan gå alene til politiet for å ordne med f.eks. pass og jeg klare alt det som jeg trenger å gjøre i hverdagen min. Jeg blir så glad når jeg kan gjøre ting selv!!

Jeg jobber nå på Rema 1000 etter skoletid (praksis). Jeg forstår hva kundene sier og jeg kan hjelpe dem.

Det er viktig for meg å fortsette på skolen og bli enda bedre slik at jeg også kan hjelpe sønnen min når han begynner på skolen.

Jeg synes Helfyr er en god skole fordi det er flinke og snille lærere her. Læreren er veldig viktig! Når læreren lytter til meg blir jeg også trygg. Jeg liker også skolen fordi det er moderne lokaler og vi har et fint bibliotek.

Alle gir oss god service!"

UNG KVINNE FRA AFGHANISTAN

SPOR 2

12404 av våre elever i disse ti årene har fått opplæring på spor 2. De har, som elevene på spor 1, fått opplæring tilpasset sin skole- og utdanningsbakgrunn fra hjemlandet sitt. Spor 2-elevene har mer skolegang fra hjemlandet enn spor 1, og skolegangen har vært svært ulik.

I VO tilpasser vi ved å sette sammen klassene så optimalt som mulig avhengig av elevenes bakgrunn og språklige nivå.

Undervisningstilbud - spor 2

- Dagtid: 20 timer per uke, mandag til fredag enten formiddag (1. økt) eller ettermiddag (2. økt).
- Kveld: 8 timer per uke tirsdag og torsdag kveld.

SPOR 3

I 2013 ble VO vesentlig omorganisert. Da fikk også elever med mye utdanning og språkbakgrunn fra hjemlandet, spor 3-elever, tilbud på alle VO-sentrene. 282 elever har så langt fått språkopplæring på dette nivået hos oss på Oslo VO Helsefy.

Dette er elever som allerede kan så mye språk fra før at det å lære norsk går forholdsvis fort dersom opplæringen er systematisk og god. Vi er glade for å ha fått spor 3-elever. De bidrar til mer mangfold i læringsarbeidet, noe som kommer alle skolens elever til gode.

Undervisningstilbud - spor 3

- Dagtid: 12 timer per uke tirsdag og torsdag.
- Kveld: 8 timer per uke tirsdag og torsdag kveld.

SPRÅK OG LÆRING

Metodikk skal engasjere og inkludere, formidling skal være profesjonell, det å lære er hele skolens oppgave – alt areal på skolens skal kunne brukes til læring. Lærings-senteret er skolens hjerte, her skal elevene kunne få hjelp i sin egen læringsprosess, i tillegg til den de får i undervisningen.



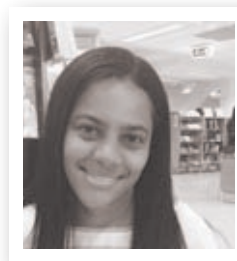
Jeg heter Silvana og er fra Brasil

Da jeg begynte å studere norsk i 2012, var skolen på Smedstua. Etter hvert flyttet skolen til Helsfyr, og det var spennende for meg å bli kjent med lærere og elever fra forskjellige land med sine forskjellige bakgrunner. Til å begynne med var det veldig vanskelig for meg å kommunisere med dem fordi jeg bare kunne snakke portugisisk, men jeg prøvde å snakke norsk på skolen uavhengig av om jeg snakket skikkelig norsk eller ikke.

Først og fremst var alle lærerne mine flinke med undervisningen, og dette synes jeg er utrolig bra. I tillegg pleide jeg å lese og skrive på biblioteket, og da fikk jeg hjelp fra bibliotekaren og læreren som jobber i Læringssenteret på denne skolen. For å lære norsk hører jeg på radio, ser tv og film med undertekster, og det hjelper meg mye.

Når jeg er hjemme, snakker jeg bare norsk med mannen min. Jeg går fortsatt på norskkurs for å gjøre ferdig en del av prøvene (lytteforståelse), og håper jeg blir ferdig så snart som mulig. Til slutt vil jeg si at det har vært en fin utfordring for meg å lære et nytt språk her i Norge.

Takk til dere som har gitt meg denne muligheten!



Diskutere, samarbeide og lære fra hverandre

Helsfyr Voksenopplæring er en god skole. Jeg liker å gå på norskkurs. Dette er fordi jeg lærer mye. Det er mange som går på kurs bare for å fullføre sine obligatoriske timer så fort som mulig.

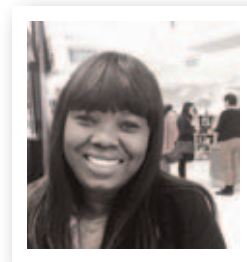
Jeg tenker litt annerledes. Jeg har valgt å bruke lang tid for å være sikker på at når jeg tar eksamen, så får jeg god karakter og ikke minst så er norsken min god nok for å få de mulighetene jeg ønsker meg i arbeidslivet.

Mange nordmenn er opptatt av at man skal snakke godt norsk på arbeidsplassen for da er det lettere å samarbeide. Dette er jeg enig i, og jeg forsøker å gjøre gode forberedelser, både for å snakke norsk, men også for å skrive og lese.

Jeg liker meg godt på Helsfyr Voksenopplæring. Det er en god skole med gode forhold for å lære. Jeg liker også å benytte fellesområder som biblioteket. Der kan vi jobbe sammen, diskutere, samarbeide og lære fra hverandre.

Det er også fint at vi kan bruke Internett til å finne informasjon. En fin ting med å jobbe på biblioteket, er at de som jobber der er flinke til å gi oss hjelp og støtte. Om en stund når jeg er ferdig med skolen vil jeg tenkte tilbake på denne tiden som en fin tid. Det har vært vanskelig, men veldig nyttig for meg.

SAINABOU





METODIKK, DIGITAL KOMPETANSE OG INDIVIDUELL TILPASNING

På Oslo VO Helsefyr er vi hele tiden på jakt etter den metodikken og den organiseringen som for hver enkelt elev gir det beste læringsutbyttet. Vi har egne nettkurs hvor elevene jobber selvstendig men med lærerveiledning. Vi har også kombinerte kurs hvor elevene delvis får opplæring i fysiske klasserom og delvis i virtuelle klasserom.

Kombinerte løsninger gjør det for mange lettere å kombinere norskkurs med arbeid. Digitale løsninger har store fortrinn når det gjelder individuelle tilpasninger for elever som evner å lære selvstendig. Å lære skal læres. Å lære digitalt skal også læres. Læringsarbeidet skal ledes av profesjonelle lærere.

NORSKKURS PÅ NETT

Nettkurs i norsk passer godt for deg som enten er i jobb eller som av andre grunner ikke kan møte på skolen. All opplæring er på nettet. Derfor må du ha tilgang på både datamaskin og internett. Du må kunne jobbe selvstendig, og du må kunne bruke datamaskin.

Kurset bruker den «digitale læreboka» Min vei. Alle oppgaver leveres på nettet, også muntlige innleveringer. Du må jobbe fem timer i uka med kurset. Det blir ført fravær dersom du ikke jobber.

Nettkurset er på alle nivåer fra A1 til B2, og det er kontinuerlig opptak til kurset.

NORSKKURS MED RASK PROGRESJON

Kurset er et tilbud for elever som skal ta norsksprøve A2/B1 og ønsker en raskere progresjon og større fleksibilitet i opplæringen. Kurset tilbyr en kombinasjon av klasseromsundervisning og nettbasert norskopplæring. Kursopplegget passer for elever som er vant til å bruke data som redskap og som har god evne til å arbeide selvstendig.

Kurset er målstyrt og følger temaene i læreplanen for voksne innvandrere. Det legges vekt på høy grad av elevaktivitet, variasjon i læremetoder og læring gjennom samarbeid.

I klasserommet benyttes et læreverk, men det blir også trukket inn andre læremidler som understøtter målene. Eksempler på læremetoder er muntlig presentasjon, diskusjon, samarbeidslæring, diktogloss* og lesestrategier.

I den nettbaserte delen bearbeider deltakerne ukas tema på mange ulike måter, med tett oppfølging fra nettlæreren. Det blir benyttet videoinnslag, autentiske tekster, grammatikkøvelser og chatting. Det er også ukentlige tester i alle språkferdighetene, slik at de får god trening i prøveformen før norskprøven.

*se <https://en.wikipedia.org/wiki/Dictogloss>

LÆRING OG LÆREMIDLER

Våre elever skal få det beste vi kan tilby også når det gjelder læremidler. I tillegg til vårt innholdsrike lærings-senter har vi datarom og bærbare/flyttbare digitale hjelpemidler i form av skap med PCer og lesebrett til utlån. Vi har to stasjonære språklaboratorium og to flyttbare.



SAMARBEID OG LÆRING PÅ MANGE ARENAER

I de ti årene som har gått har lærere og ansatte på Oslo VO Helfyr samarbeidet med mange eksterne partnere for at våre elever skal kunne ha læringsutbytte av andre arenaer enn det tradisjonelle klasserommet. Dette samarbeidet går som oftest ut på språklig tilrettelegging.

Samarbeidet med stortinget tar vi med som en egen læringshistorie:

SAMARBEID MED STORTINGET

Voksenopplæringen har i flere år benyttet seg av omviser-tilbudet til Stortinget. Etter et besøk ved Stortinget, fikk klassene til Helene Aarem spørsmål om de ville være med på å forbedre Stortingets tilbud. Stortingets omviserseksjon ville på oppdrag fra stortingspresidenten utvide og forbedre tilbudet til voksne innvandrere, som et ledd i å øke kunnskaper, bevissthet og valgdeltakelse.

Omvisere fra Stortinget kom til Oslo VO Helfyr på besøk, og de undersøkte hva elevene ville lære om Stortinget, samt hvilke forventninger de hadde til opplegg på Stortinget. Elevene ga innspill på hvordan en brosjyre om Stortinget kan tilpasses voksenopplæringa. Omviserne fikk også informasjon om hvordan læreren hadde jobbet med å etablere forkunnskaper i forkant av stortingsbesøk. Elevene var etter dette besøket på omvisning, og de fikk delta på et pedagogisk spill, Valget er ditt, som opprinnelig er laget for ungdomsskolen.

To av våre lærere var i fjor høst på lærerseminar ved Stortinget. Seminaret resulterte i mange gode idéer for hvordan voksne innvandrere kan lære mer om det offentlige domene, og temaer som velferdssamfunnet, likestilling, ytringsfrihet og menneskerettigheter. På seminaret diskuterte lærerne fra voksenopplæringen sammen med omviserseksjonen hvordan stortingets opplegg kan utformes for innvandrere.

Stortinget har med utgangspunkt i samarbeidet laget en brosjyre tilpasset voksne innvandrere og utviklet omviser-tjenestene. De vurderer også å lage et pedagogisk spill spesielt for voksenopplæringen. Som en takk for samarbeidet fikk 9 elever fra Oslo VO Helfyr overvære den høytidelige åpning av det 160. Storting.

ELEVER MØTTE STATSMINISTEREN!

Elever fra Oslo VO Helsefyr var på høytidelig åpning av Stortinget.

Fredag 2. oktober 2015 fikk ni elever fra Oslo VO Helsefyr en opplevelse for livet. Elevene fikk overvære den høytidelige åpningen av det 160. Storting. På åpningen var representanter fra Stortinget, regjeringen og domstolen til stede.

Kongen åpnet Stortinget med dronningen og kronprinsen ved sin side. Alle var festkledd til den høytidelige åpningen. Elevene fra Oslo VO Helsefyr fikk håndhilse og slå av en prat med både stortingspresident Olemic Thommessen og statsminister Erna Solberg.

Stortingspresidenten tok seg også tid til å holde et foredrag for elevene, samt svare på spørsmål. Etter åpningen minglet elevene med stortingsrepresentantene, regjeringen og andre gjester.





Karsbevis
Informasjon om søknad og hjelp og lønnsforhold

Karsbevis
Informasjon om søknad og hjelp og lønnsforhold

Karsbevis
Informasjon om søknad og hjelp og lønnsforhold

Karsbevis
Informasjon om søknad og hjelp og lønnsforhold

Karsbevis
Informasjon om søknad og hjelp og lønnsforhold

Karsbevis
Informasjon om søknad og hjelp og lønnsforhold

Karsbevis
Informasjon om søknad og hjelp og lønnsforhold

Karsbevis
Informasjon om søknad og hjelp og lønnsforhold



Avgangselever "Salg og service" høsten 2013.

SAMARBEID MED BYDELER I GRORUDDALEN

I tillegg til norskkursene i norskoffensiv i Groruddalen (NOG) har vi samarbeid med bydel Alna knyttet til tekstilverkstedet på Furuset. To grunnskoleklasser får undervisning i grunnleggende ferdigheter i klasserom på Furuset, samtidig som de har et praktisk-estetisk tilbud i tekstilverkstedet. Vi har en egen samarbeidsavtale med NAV Alna. Intensjonen er at vi skal samhandle om oppfølgingen av de av våre elever som også får ytelser fra NAV.

Mange elever betaler selv for norskopplæring hos oss. Det kan også bydeler eller andre aktører gjøre.



KURS I BYDEL BJERKE

Kurset Bjerke bydel kjøper av oss, er et kurs for de som jobber i barnehage. Målet for kurset er å oppnå B1-nivå på Norskprøven. Kurset går over ett semester og består av to dager á 6 timer undervisning på skolen og 8 timer nettbasert undervisning. Elevene får tilgang til et nettbasert læreverk, hvor det forventes at elevene jobber selvstendig hjemme.

Gjennom det nettbaserte kurset skal elevene dekket alle temaene i læreplanen på B1-nivå. Gjennom selvstendig arbeid på nett vil elevene få økt ordforråd og jobbe spesielt med ferdighetene lese og lytte. På skolen vil vi fokusere mer på grammatikk, skriving og muntlig. I starten av kurset gjøres en grundig kartlegging av hver enkelt elev for å avdekke hvilke behov den enkelt elev trenger for å oppnå B1-nivå på Norskprøven.



OPPLÆRINGSLOVA

§ 1.1 FORMÅLET MED OPPLÆRINGA

Opplæringa i skole og lærebedrift skal, i samarbeid og forståing med heimen, opne dører mot verda og framtida og gi elevane og lærlingane historisk og kulturell innsikt og forankring.

Opplæringa skal byggje på grunnleggjande verdiar i kristen og humanistisk arv og tradisjon, slik som respekt for menneskeverdet og naturen, på åndsfridom, nestekjærleik, tilgjeving, likeverd og solidaritet, verdiar som òg kjem til uttrykk i ulike religionar og livssyn og som er forankra i menneskerettane.

Opplæringa skal bidra til å utvide kjennskapen til og forståinga av den nasjonale kulturarven og vår felles internasjonale kulturtradisjon.

Opplæringa skal gi innsikt i kulturelt mangfald og vise respekt for den einskilde si overtyding. Ho skal fremje demokrati, likestilling og vitskapleg tenkjemåte.

Elevane og lærlingane skal utvikle kunnskap, dugleik og holdningar for å kunne meistre liva sine og for å kunne delta i arbeid og fellesskap i samfunnet. Dei skal få utfalde skaparglede, engasjement og utforskartrøng.

Elevane og lærlingane skal lære å tenkje kritisk og handle etisk og miljøbevisst. Dei skal ha medansvar og rett til medverknad.

Skolen og lærebedrifta skal møte elevane og lærlingane med tillit, respekt og krav og gi dei utfordringar som fremjar danning og lærelyst. Alle former for diskriminering skal motarbeidast.

GRUNNSKOLE FOR VOKSNE

Grunnskole 1-7

Norge er et utdanningssamfunn. Vi har en opplæringslov som skal sikre alle norske borgere mulighet til å ta del i vårt samfunn. Etter opplæringslova kan også voksne få grunnskoleopplæring. De kan få opplæring i grunnleggende ferdigheter, fag eller deler av fag, eller full grunnskoleopplæring med vitnemål og dermed inngangsnøkkelen til videregående opplæring.

Den voksnes grunnskole er tilpasset den voksne eleven. Tiden den voksne eleven bruker på grunnskoleopplæringen skal være så kort som mulig, men samtidig sikre den viktigste kompetansen norsk grunnskole skal gi: Grunnleggende ferdigheter som basis for livslang læring. Læreplanene med kompetansemål er derfor de samme som for barna, for kompetansen er den samme.

Læring må skje på den voksnes premisser. Men også for den voksne gjelder at opplæringen skal «åpne dører mot verda og framtida og gi elevane og lærlingane historisk og kulturell innsikt og forankring. <...>Elevane og lærlingane skal utvikle kunnskap, dugleik og holdningar for å kunne meistre liva sine og for å kunne delta i arbeid og felleskap i samfunnet.» Opplæringslovas § 1-1: Formålet med opplæringa.

Grunnleggende ferdigheter

- Lære å lese: 8-20 timer per uke om formiddagen eller ettermiddagen.
- Trene på å lese: 8-20 timer per uke om formiddagen eller ettermiddagen.
- Kveld: 8 timer tirsdag og torsdag.

Grunnleggende ferdigheter kombinert med fag

- Lære for å lære: 24 timer per uke mandag til torsdag.
- Kveld: 12 timer mandag, tirsdag og torsdag.

Jeg er så stolt - jeg vil gå videre!

Ayaan kom alene til Norge fra Somalia i 1999. Hun er ikke helt sikker på egen alder, men fødselsåret ble ved ankomst til Norge satt til 1985. 14 år gammel og uten familie ble hun bosatt i Hallingdal. Det var en tøff overgang, og tanken på familien og erfaringene fra fortida gjorde det vanskelig å konsentrere seg om skolen. Hun kuttet den rett og slett ut.

Muntlig norsk tilegnet hun seg derimot raskt. Hun fikk mange norskspråklige venner. I 2001 flyttet hun til Oslo, og fikk etter hvert tre barn. Ayaan hadde ingen skolegang fra hjemlandet, og som hun selv sier:

«Jeg hadde null skriftlig språk»

Hun måtte ha hjelp av venner for å oversette alt av brev og papirer, og følte det ubehagelig at andre fikk innblikk i hennes privatliv.

Da den eldste datteren hennes begynte på skolen, skjønnte hun at situasjonen ikke var holdbar. Det var umulig å følge opp barna uten å kunne lese og skrive.

«Jeg våknet opp! Jeg måtte ta opp bok og blyant»

Hun registrerte seg ved servicesenteret på Helsfyr i 2012, og fikk tilbud om grunnskoleopplæring ved Rosenhof avdeling Trondheimsveien.

«Jeg ble satt i en gruppe med elever som kunne skrive, men ikke snakke norsk. Det var veldig tøft, men jeg fikk mye hjelp og støtte fra lærerne. De så at jeg hadde lyst til å lære og ønsket å gå videre»



Da hun begynte på skolen, kunne hun ikke skrive navnet sitt. Etter seks måneder med hardt arbeid stavet hun seg gjennom enkle tekster. Hun brukte også mye tid på å lese og jobbe med oppgaver på data.

«I dag kan jeg lese alle brev, og jeg kan hjelpe barna mine med skolearbeidet. Jeg er så stolt!»

De siste månedene har hun også lært seg å lese på morsmålet somali, for første gang i sitt liv. I vårsemesteret 2015 begynte hun ved Helsefyr VO, og har fokusert mer på grammatikk og tekstarbeid. Hun synes det er spesielt nyttig å jobbe i grupper:

«Man kan lære masse av andre personer. De kan lære av meg, og jeg kan lære av dem. Alle har noe å gi»

Da Ayaan først bestemte seg for å lære norsk, gikk det raskt. På spørsmål om hun har noen tips til andre, oppfordrer hun til å ta kontakt med noen som snakker norsk.

«Det er viktig å ikke bare være sammen med de som snakker samme språk»

«Jeg vil gå videre» er et uttrykk hun ofte gjentar. Hun har lyst til å fortsette på skole, og vil gjerne jobbe med å hjelpe andre mennesker. Kanskje som hjelpepleier eller sykepleier.

Ayaan forteller at hun ikke har noe familie i Norge, og at barna bare har henne:

«Det viktigste er å være et forbilde for barna mine»

AYAAN

Eksamensrettet grunnskole

Fra grunnskole 1-7 kan elevene komme videre til eksamensrettet grunnskole. Eksamensrettet grunnskole har vært på Oslo VO Helsefyr siden 2011. Elevene tar full grunnskoleeksamen i et ettårig, toårig eller treårig løp.

Det er tøft å ta grunnskoleeksamen i voksen alder. Det kan for noen være et langt løp. I den eksamensrettede grunnskolen er det også fokus på grunnleggende ferdigheter, men det er også et større faglig fokus. Elevene må lære å lære, lære språket for å lære, lære fagets grunnleggende ferdigheter integrert med grunnleggende språklige ferdigheter: CLIL – content and language integrated learning.

To læringstekster fra eksamensrettet grunnskole viser spennet i utfordringene for den voksne: fullføre og finansiere et læringsløp og erverve kompetanse for å kunne lykkes i samfunnet:

Undervisningstilbud - ett-, to- og treårig løp

- Undervisning i følgende fag: Norsk, samfunnsfag, matematikk, naturfag og engelsk.
- Dag: 30 timer undervisning mandag til fredag.
- Kveld: 10-15 timer undervisning mandag, tirsdag og torsdag.

CLIL – content and language integrated learning

- Strategier for læring: Fagets grunnleggende ferdigheter + språklige grunnleggende ferdigheter.
- CLIL er en metodisk og organisatorisk tilnærming til språklig tilrettelegging for læring av faglig innhold når innholdet skal læres på et fremmedspråk

En elevs historie (skolen ble familien min)

Jeg heter Dayalini. Jeg har gått 3 år på Helsefyr Voksenopplæring. Disse tre årene har vært veldig viktige og nyttige for meg. Jeg har gjort mange ting de siste årene. Da jeg begynte for tre år siden, var jeg redd for hvordan det skulle gå. Jeg var ikke flink til å snakke norsk for jeg hadde bare bodd i Norge i to år da jeg begynte på skolen.

Jeg bodde alene, og hadde ikke familie, bare en kusine som bor utenfor Oslo. Jeg følte at elevene og lærerne var familien min. Jeg fikk mye kjærlighet fra medelever og lærere på denne tiden. Når jeg var på skolen var jeg ikke trist eller dårlig. Etter skolen gikk jeg på jobb. Når klokka ble 22.00, begynte jeg å gråte. Da bestemte jeg meg for at jeg ikke kunne være alene mer.

Jeg giftet meg året jeg startet på Helsefyr, men mannen min var i hjemlandet mitt, så da begynte jeg å jobbe 100% for å hente mannen min til Norge. Tror du at det betyr at jeg sluttet på skolen? Nei, det gjorde jeg ikke! Jeg fortalte om problemene til familien min (lærerne og elevene). De forstod.

Av og til måtte jeg gå tidlig fra skolen, og noen ganger kunne jeg ikke komme på skolen. Lærerne aksepterte det. Av og til ble jeg trist og sliten. Da fikk jeg trøst fra lærerne og elevene. Det har hjulpet meg så mye med å komme videre og fullføre.

Tiden har gått fort. Nå er jeg ferdig med eksamensrettet grunnskole og mannen min kom til Norge i januar. Jeg er heldig.

Når mannen min kom til Norge gikk fraværet mitt ned.

DAYALINI

Takk!

Jeg heter Gloria og skal takke dere for to år opplæring jeg hadde på Helsefyr skole.

Takk for en moderne, fin og god skole jeg gikk på her på Helsefyr i to år.

Takk for å være dynamisk, levende og aktiv skole som ga oss opplæring og kritikk, og vi rettet oss etter det.

Takk for mulighet for opplæring som voksne hos dere.

Mange takk for alle bøker og fine- og moderne klasserom, og til og med bærbare pc-er vi hadde gjennom opplæringen.

Takk for at vi fikk lære oss norsk, matematikk, naturfag, samfunnsfag, historie, geografi og engelsk her på skolen med flinke lærere.

Takk for at dere tok oss imot med åpne hender, og skal sende oss videre med glede og vitnemål - å gå på skole var et ønske for meg siden jeg var ei 16 år gammel jente.

Takk for kunnskap og språk vi fikk hos dere nemlig Helsefyr skole, opplæring av språk og kultur som er nøkkelen til Norge.

Takk for stor sjanse for å komme oss videre ut i arbeid, eller videre utdanning og etterpå arbeid som åpner veien vår i samfunnet.

Takk for likestilling på skolen mellom kvinne og mann.

GLORIA

(tale på avslutningen for elevene som fikk vitnemål våren 2015)



SÆRSKILT TILPASSEDE YRKESFAGLIGE LØP

For den voksne er det viktig raskest mulig å komme i arbeid og å kunne få en fast jobb. Fagbrev er den «minste» utdanningen i Norge som kan gi en varig tilknytning til arbeidslivet. På Oslo VO Helsefag har vi vært opptatt av å kunne gi spesialtilpassede løp for å få et fagbrev. Vi kombinerer det beste av alle tilbud vi kjenner til, både teoretisk og praktisk og har med kommunal og statlig støtte utviklet en modell der teori og praksis integreres med språk-opplæring. Metodisk støtte har vi hentet fra språkforskningen: CLIL: content and language integrated learning.

Det har vært knyttet stor interesse til de videregående klassene våre. Vi har hatt besøk av daværende statsminister Jens Stoltenberg, kunnskapsminister Kristin Halvorsen, politikere fra Oslo kommune og interessenter fra andre kommuner og fylker.

Rundt de yrkesfaglige klassene våre har vi samarbeid med NAV og egen samarbeidsavtale som nå sikrer elevene rett til støtte til livsopphold de to første årene av utdanningen. De to siste årene av utdanningen får elevene lønn som lærling.

Elevene i de videregående klassene våre får svært gode resultater. Både eksamens- og standpunkt karakterer er langt over gjennomsnittet både i Oslo og på landsbasis.



Teori og praksis - organisering av undervisningen

- År 1: 4 dager undervisning, 1 dag praksis
- År 2: 3 dager undervisning, 2 dager praksis
- År 3: 2 dager undervisning, 3 dager praksis
- År 4: 1 dag undervisning, 4 dager praksis

Historikk

- Start 2009: 1 klasse i Helsefagarbeiderfag - i samarbeid med Nydalen vgs
- Start 2011: 1 klasse i barne- og ungdomsarbeiderfag
- Start 2013: 1 ny klasse i barne- og ungdomsarbeiderfag
- Start 2014: 1 klasse i kokk- og servitørfag – i samarbeid med Etterstad vgs og NHO reiseliv
- Start 2015: 1 ny klasse i barne- og ungdomsarbeiderfag

Samarbeid med NAV

- En samarbeidsavtale med NAV sikrer samhandling rundt elever slik at de kan få støtte til livsopphold de to første årene av utdanningen. De to siste årene har elevene lønn som lærling.

Helsefagarbeider

Den første klassen begynte i 2009. Denne klassen jobbet mot fagbrev som helsefagarbeider. Modellen for denne klassen ble utviklet med finansiering fra "Krafttak for norskopplæring".

Anton var en av elevene i denne klassen.

Antons historie

Hei!

Jeg heter Anton og er fra Sri Lanka.

I dag er jeg en stolt helsefagarbeider med fast jobb takket være Oslo VO, Helsfyr.

Jeg var 23 år gammel da jeg måtte flykte fra hjemlandet mitt. Da hadde jeg fullført videregående skole og jobbet som barfotlege i det krigsherjede området. Under krigen nektet myndighetene de internasjonale humanitære hjelpeorganisasjonene å hjelpe tamilene. Derfor bestemte Tamiltigrene seg for å danne sin egen hjelpeorganisasjon. Leger og sykepleiere lærte opp frivillige til å behandle de skadde. Jeg ble påvirket av lidelsene jeg så. Det førte til at jeg meldte meg som frivillig. Jeg var 17 år gammel. Opplæringen varte i ett og et halvt år. Deretter var jeg ute i feltet i 5 år. Omstendighetene gjorde at jeg måtte forlate familien og flykte.

Jeg søkte asyl i mange land og kom til slutt til Norge. De sju årene jeg ventet på å få innvilget søknaden, jobbet jeg som pleieassistent i Grorud bydel og i Gamle Oslo. Der fikk jeg støtten og oppmuntringen til å søke på Krafttaksprosjektet ved Oslo VO. Der møtte jeg mange fine mennesker, gode lærere, støttende medelever og faglig dyktige veiledere. 3SME, klassen vår, var verdens beste. Vi motiverte og hjalp hverandre. Mottoet vårt var "alle for en, en for alle".

Jeg vil takke alle som var med på å gjøre meg til den fagpersonen jeg er i dag. Hadde jeg ikke fått muligheten, ville jeg kanskje fortsatt jobbet som ufaglært med all den usikkerheten det medfører.

Da jeg fikk fagbrevet, søkte jeg fem jobber og fikk ja på alle. Jeg valgte jobben på Søndre Nordstrand Hverdagsrehabilitering hvor vi jobber tverrfaglig. Det har jeg ikke angret på. Jeg trives med både kolleger og brukere. Jobben min gir mening.

ANTON



Barne- og ungdomsarbeider

Safar er en av de første elevene med fagbrev i barne- og ungdomsarbeiderfag. Han jobber nå som barne- og ungdomsarbeider, mens han tar videreutdanning som ingeniør.

Voksne på Oslo VO Helsefyr vokser

Jeg kom til Norge som enslig mindreårig asylsøker i 2003. I 2005 flyttet jeg til Oslo for å jobbe. I starten jobbet jeg på en bilpleie i et år. Etter dette, jobbet jeg i byggebransjen som murer og pusser til 2009. Jeg hadde fått begrenset oppholdstillatelse i 2008, men dette ga meg ikke rett til å få gratis norskopplæring.

Til slutt fikk jeg starte på norskkurs på Rosenhoff voksenopplæring i 2009. I den perioden ble jeg også sykemeldt fra jobben på grunn av en belastningsskade som jeg pådro meg på jobben. Dette resulterte i at jeg måtte være hjemme, fordi jeg ikke kunne fortsette med det belastningsarbeidet som jeg hadde hatt. Jeg kunne heller ikke jobbe i andre bransjer, for jeg hadde verken utdanning eller praktisk erfaring.

Så det var ikke lett å komme inn i arbeidslivet. Da måtte jeg dessverre være hjemme og ute av daglig aktivitet. Jeg kontaktet Nav angående veien videre, men de fant dessverre ingen god løsning for meg. Heldigvis, i 2011, fikk jeg vite om tilbudet fra Oslo VO Helsefyr om utdanningsløpet for å bli Barne- og ungdomsarbeider. Det som var avgjørende her, var den spesielle tilrettelegging vi voksne fremmedspråklige får, for da får vi lære både fag og språk på en gang.

Denne utdanningen førte til at jeg fikk motivasjon til å studere videre. Spesielt bra synes jeg det er at teori og praksis er kombinert fra første året, i motsetning til andre tilbud hvor det bare er fag i to år og læretid i to år helt adskilt fra hverandre. Helsefyr skaffet lærestedet og besøkte meg ofte og lærte meg hva jeg måtte gjøre for å utnytte det at jeg hadde et lærested til å bli flink i yrket.

Fra og med 2013 tok jeg ekstra fag på kvelden for å få generell studiekompetanse. Dette kom i tillegg til utdanningen jeg holdt på med. Samme året tok jeg den tverrfaglige eksamen som kreves for å kunne melde seg opp til fagprøve og fikk toppkarakter. I sommer 2015 tok jeg fagprøven og fikk som resultatet MB (meget godt bestått).

Nå har jeg startet på forkurs for ingeniørstudiet på Høyskolen i Oslo og Akershus. Etter at fagbrevet var bestått, fikk jeg tilbud om jobb gjennom nettverket i læretiden. Nå jobber jeg 50% på Teglverket Aktivitetsskole og som ekstra vakt på Veitvet ungdomssenter. Jeg elsker jobben min og jeg elsker utdanningen min også.

SAFAR



KVALIFISERING FOR VIDEREGÅENDE OPPLÆRING

På tredje året tilbyr Oslo VO Helsefyr en språklig kvalifisering for videregående opplæring. Elever som har rett til videregående opplæring, men hvor de språklige forkunnskapene bør bli bedre for å kunne lykkes i ordinær videregående opplæring, får inntil et års opplæring hos oss. De lærer å lære, og de lærer språket for å lære. Det er et nytt, men viktig tilbud.

Elevene lærer å lære, og de lærer språket for å lære. Dette får de god nytte av når de starter i ordinær videregående opplæring på Oslo VO Sinsen.

Den første læringshistorien fra dette tilbudet vil vi fortelle når de første har fullført opplæringen på Sinsen. Så langt har vi fått veldig gode tilbakemeldinger fra elevene som har fått dette tilbudet. De er takknemlige for det de har lært på Oslo VO Helsefyr. De har lært å lære, lært hvordan de skal gå fram for å lære teori av lærebøker på norsk. Selv om de nå har bestått norsknivået B1, er det fortsatt mye igjen før de mestrer norsk perfekt. Inntil de gjør det, er det viktig med gode læringsstrategier.

KVALIFISERING FOR ARBEIDSLIVET

«Salg og service» heter et av våre kurs hvor elevene i 20 uker lærer norsk samtidig som de er i praksis som medarbeidere innen salg- og serviceyrker. Lærer fra Helsefyr har kontakt med praksisstedene og følger opp i praksis.

Oslo VO Helsefyr tilbyr norskopplæring i kombinasjon med opplæring innen butikkfaget. Kurset går over 20 uker og er delt opp i tre moduler.

Salg og service kombinerer praktisk rettet norskopplæring med praksis og opplæring i butikkfag. Elevene får tett oppfølging i hele kursperioden. Kursperioden er satt sammen av tre moduler over 20 uker. Modul 1 består i hovedsak av teori mens utplasing i butikk er hovedfokus i modul 2 og 3. Kurset avsluttes med norskprøven og en praksisprøve.

Kurset har faste samarbeidspartnere (butikker) hvor deltakerne har praksis. I tillegg til et tett samarbeid med NAV har deltakerne oppfølging av skolen/kursleder (lærer) i hele kursperioden. Salg og service-kurset er et eksempel på god samhandling mellom NAV og VO.

Salg og service

- Kurset har tre hovedmål: 1) Bestå norskprøven nivå A2/B1. 2) Bestå praksisprøven. 3) Jobb.
- Ved avsluttet kurs vil deltakerne få et kursbevis med en kort oversikt over læreplan og hva deltakeren har lært.
- Kurset er et samarbeid mellom Oslo VO Helsefyr, NAV og ulike aktører innen bl.a. butikkfaget.



DE NESTE 10 ÅRENE

Oslo VO Helsefyr har 110 fast- eller midlertidig ansatte og ytterligere 20 som jobber som vikarer. I løpet av de 10 årene vi har eksistert, har 259 personer hatt et ansettelsesforhold hos oss, herunder 220 pedagoger.

Vi er en stor bedrift. Vi har mye internopplæring. Vi har utviklet et kvalitetssystem som skal sikre at vi har nødvendig fokus på økt kvalitet i alle våre prosesser. Enten det gjelder ledelses- eller støtteprosesser: Vi er alle opptatt av at elevene våre skal ha en god skolestart, få profesjonell administrativ og pedagogisk klasseledelse, rådgivning og leksehjelp for best mulige prøve-, test- og eksamenresultater.

Vi vil fortsette å gjøre en forskjell for hver eneste en av våre elever. Vi har i heftet presentert dere for en del av våre unike læringshistorier til noen få av våre mange tusen elever i løpet av disse 10 årene. Vi kunne fortalt mange flere. Vi gleder oss over hver eneste historie. Vi vil i de neste årene fortsette å arbeide for at hver eneste en av våre elever skal kunne lykkes i sine liv som viktige bidragsytere i det norske demokratiet.

TAKK TIL:

Takk til alle elever og ansatte ved Oslo VO Helsefyr for deres bidrag til dette heftet. Uten dere hadde dette ikke vært mulig.

Redaktør: Torunn Thomassen

Design: Håkon Høye

Foto: Side 1, 3, 7, 11, 14, 15, 16, 17, 25, 34, 39, 42 og 44 (Håkon Høye).

Side 21 (Helene Aarem).

Side 22-23 (Salg og service)

Side 24 (Iffit Quereshi).

Side 33 (Petra Kryskiewicz).

Side 37 (Anton, Helsefagarbeider).

Side 41 (Trond A. Larsen).

Trykk: Konsis, 10/2015

Utgitt av Oslo voksenopplæring Helsefyr i forbindelse med 10-års jubileet høsten 2015.

KONTAKTINFORMASJON:

Hjemmeside: <https://helsfyr.oslovo.no>

E-post: oslovo.helsfyr@ude.oslo.kommune.no

Tlf: 23 46 77 00



Utdanningsetaten

OSLO VO HELSFYR

PROFESJONELL - ENGASJERENDE - INKLUDERENDE

Utgitt av: Oslo voksenopplæring Helsfyr
Redaktør: Torunn Thomassen
Design: Håkon Høye
Trykk: Konsis - 10/2015